

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire

Initiales de la sec.-
trésorière

Séance ordinaire du 3 juillet 2012

SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DU VILLAGE DE AYER'S CLIFF TENUE MARDI LE 3 JUILLET 2012 À 19 H À LA SALLE DU CONSEIL SOUS LA PRÉSIDENTE DE MONSIEUR LE MAIRE ALEC VAN ZUIDEN.

Sont présents les conseillers Roger Dumouchel, Peter McHarg, André Martel, John Batrie et France Coulombe, formant quorum conformément au *Code Municipal*. Le conseiller Patrick Proulx est absent

Le directeur général / secrétaire-trésorier par intérim, Lionel Boudreau, est aussi présent.

Monsieur le maire Alec van Zuiden ouvre la séance du conseil à 19 h.

Il souhaite la bienvenue aux conseillers et aux personnes présentes.

RÉS. : 2012-172 ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

Il est proposé par le conseiller André Martel; Appuyé par la conseillère France Coulombe; QUE l'ordre du jour soit adopté tel que présenté avec l'ajout suivant:

Ajout :

9.4.7 *Statistiques produites par le MAMROT intitulées « Profil financier 2011 » - Ayer's Cliff.*

ORDRE DU JOUR

1. **OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE**
2. **ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**
3. **COMPTES À PAYER**
4. **ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE TENUE LE 4 JUIN 2012**
5. **PÉRIODE DE QUESTIONS**
6. **AFFAIRES DÉCOULANT DES PROCÈS-VERBAUX**
7. **CORRESPONDANCE**
 - 7.1 *Liste de la correspondance générale*
8. **RAPPORT DU MAIRE / MRC**
9. **RAPPORTS DE COMITÉS**
 - 9.1 **TRANSPORT - VÉHICULES**
 - 9.1.1 *Subvention pour l'amélioration du réseau routier.*
 - 9.2 **HYGIÈNE - ENVIRONNEMENT**
 - 9.2.1 *Dépôt du procès-verbal de la rencontre du Comité consultatif en environnement tenue le mardi, 19 juin 2012 à l'hôtel de ville.*
 - 9.2.2 *Rapport verbal de M. Roger Dumouchel relatif à la rencontre de la Ressourcerie des Frontières tenue le 21 juin 2012 à Coaticook*
 - 9.2.3 *Invitation de la MRC Memphrémagog à une rencontre portant sur les plans d'action en regard des GES.*

REGULAR SITTING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE VILLAGE OF AYER'S CLIFF HELD ON TUESDAY JULY 3rd 2012, AT 7 P.M. AT THE COUNCIL ROOM UNDER THE PRESIDENCY OF MAYOR ALEC VAN ZUIDEN.

Present were Councillors Roger Dumouchel, Peter McHarg, André Martel, John Batrie and France Coulombe, forming a quorum according to the *Municipal Code*. Councillor Patrick Proulx was absent.

The interim Director General / Secretary-Treasurer, Lionel Boudreau, was also present.

Mayor Alec van Zuiden called the meeting to order at 7 p.m.

He welcomed the Councillors and the people who were attending the meeting.

RES.: 2012-172 ADOPTION OF THE AGENDA

It is moved by Councillor André Martel; Seconded by Councillor France Coulombe; THAT the following agenda be adopted as presented with the following item to be added:

9.4.7 *Statistiques produced by MAMROT titled «Profil financier 2011 (2011 financial profile)» Ayer's Cliff.*

AGENDA

1. **CALL THE MEETING TO ORDER**
2. **ADOPTION OF THE AGENDA**
3. **BILLS TO PAY**
4. **ADOPTION OF THE MINUTES OF THE REGULAR SITTING HELD ON JUNE 4th 2012**
5. **QUESTION PERIOD**
6. **BUSINESS ARISING FROM THE MINUTES**
7. **CORRESPONDENCE**
 - 7.1 *List of general correspondence*
8. **MAYOR'S REPORT/ MRC**
9. **COMMITTEES REPORTS**
 - 9.1 **TRANSPORT – VEHICLES**
 - 9.1.1 *Grant for the upgrading of the road network*
 - 9.2 **HYGIENE – ENVIRONMENT**
 - 9.2.1 *Deposit of the C.C.E (Environmental Committee) minutes for the meeting held on Tuesday June, 19, 2012 at the town hall*
 - 9.2.2 *Verbal report from Councillor Roger Dumouchel concerning the Ressourcerie des Frontières meeting held June 21, 2012 in Coaticook*
 - 9.2.3 *Invitation from the MRC Memphrémagog to a meeting relative to the action plans concerning*

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire

Initiales de la sec.-
trésorière

Séance ordinaire du 3 juillet 2012

<p>9.3 LOISIRS - CULTURE - TOURISME</p> <p>9.3.1 <i>Décision du conseil concernant l'octroi d'un mandat de services professionnels à la firme St-Georges, Structures et Génie Civil s.e.n.c. Relative à la construction d'un Gazébo et d'une promenade longeant le lac Massawippi et la route 141.</i></p> <p>9.3.2 <i>Résolution du conseil autorisant le paiement du décompte # 3 à Grondin Excavation concernant les travaux du parc Tyler</i></p> <p>9.3.3 <i>Décision du conseil relative à l'achat d'une remise à être installée au Parc Tyler</i></p> <p>9.4 ADMINISTRATION - FINANCES</p> <p>9.4.1 <i>État des revenus et dépenses pour le mois de juin 2012 et cumulatif au 30 juin 2012</i></p> <p>9.4.2 <i>Résolution fixant les conditions de travail de M.Lionel Boudreau au poste de directeur général et secrétaire-trésorier par intérim rétroactivement au lundi 18 juin 2012 et amendant ainsi la résolution 2012-129</i></p> <p>9.4.3 <i>Dépôt des états financiers 2011 relatifs aux ententes intermunicipales Ayer's Cliff – Hatley concernant les incendies et l'aqueduc et délégation de signature.</i></p> <p>9.4.4 <i>Décision du conseil concernant le suivi à donner à l'immeuble situé au 549 rue Rosedale, propriété de M. Bruce Wilson.</i></p> <p>9.4.5 <i>Formations aux élus dispensés par la FQM au cours de l'automne 2012</i></p> <p>9.4.6 <i>Achat de nouveaux équipements informatique</i></p> <p>9.5 URBANISME - LAC - DEVELOPPEMENT</p> <p>9.5.1 <i>Dépôt du procès-verbal de la rencontre du Comité consultatif d'urbanisme tenue le mardi, 12 juin 2012 à l'hôtel de ville.</i></p> <p>9.5.2 <i>Demande de permis pour l'installation au 1072 Main d'une enseigne élaborée selon une nouvelle conception graphique.</i></p> <p>9.5.3 <i>Installation d'une enseigne au 997 rue Main à une hauteur de 2,3m au lieu de 2,5m du sol.</i></p> <p>9.5.4 <i>Demande de permis pour l'installation d'un toit protecteur et d'une main courante au 753 rue Main (PIIA-2)</i></p> <p>9.5.5 <i>Demande de permis pour l'installation d'un revêtement de treillis sous la galerie au 717 Ripplecove PIIA-5</i></p> <p>9.5.6 <i>Démission de M. Jeffrey Stafford à titre de membre du CCU.</i></p> <p>9.6 PROTECTION</p> <p>9.6.1 <i>Dépôt du procès-verbal de la rencontre des membres du Comité des délégués tenue le mardi, 19 juin 2012 à 19h à l'hôtel de ville d'Ayer's Cliff.</i></p> <p>9.6.2 <i>Décision du conseil concernant l'application et le suivi du plan de prévention incendie : Offres de service Groupe GPI inc. et ville de Magog.</i></p> <p>9.6.3 <i>Demande au MTQ direction Estrie de procéder à l'installation de clignotants sur potence à l'angle des rues Main et Sanborn.</i></p> <p>10. AFFAIRES NOUVELLES</p> <p>11. VARIA</p> <p>12. AJOURNEMENT – CLÔTURE</p> <p>Adoptée 5 POUR 1 ABSENT</p> <p>RÉS. : 2012-173 COMPTES À PAYER Attendu que le directeur général par intérim a remis la liste des comptes à payer (chèques 201200376 à 201200460 inclusivement) et les déboursés directs (paies, remises gouvernementales, fonds de pension et assurances collectives), pour le mois de juin 2012;</p>	<p style="text-align: center;"><i>Green house gas</i></p> <p>9.3 LEISURE – CULTURE – TOURISM</p> <p>9.3.1 <i>Council's decision with regard to granting of a mandate for professional services to the firm St-Georges, Structures et Génie Civil s.e.n.c. concerning the construction of a gazebo and a walking path along lake Massawippi and route 141.</i></p> <p>9.3.2 <i>Resolution of Council authorizing the payment of the balance due no. 3 to Grondin Excavation concerning the work done at Tyler Park</i></p> <p>9.3.3 <i>Council's decision concerning the purchase of an accessory building to be installed at Tyler Park</i></p> <p>9.4 ADMINISTRATION – FINANCES</p> <p>9.4.1 <i>Statement of revenues and expenses for the month of June 2012, cumulative to June 30th 2012</i></p> <p>9.4.2 <i>By-Law establishing the working conditions of Mr. Lionel Boudreau to the position as interim Director General and Secretary Treasurer retro-active to June 18, 2012 and thereby amending By-Law 2012-129</i></p> <p>9.4.3 <i>Deposit of the 2011 financial statements with regard to the inter-municipal agreements Ayer's Cliff – Hatley concerning the fire interventions and the aqueduct and delegation of signature.</i></p> <p>9.4.4 <i>Council's decision concerning the follow-up to be given to the property located at 549 Rosedale Street, property belonging to Mr. Bruce Wilson.</i></p> <p>9.4.5 <i>Training for Councillors given by the FQM during Fall 2012</i></p> <p>9.4.6 <i>Purchase of new computer equipment</i></p> <p>9.5 URBANISM – LAKE –DEVELOPMENT</p> <p>9.5.1 <i>Deposit of the minutes of the Land Use Advisory Committee meeting held Tuesday, June 12, 2012 at the town hall.</i></p> <p>9.5.2 <i>Request for a permit for the installation, at 1072 Main Street, of an elaborate sign according to a new graphic concept.</i></p> <p>9.5.3 <i>Installation of a sign at 997 Main Street at a height of 2,3m instead of 2,5m from the ground</i></p> <p>9.5.4 <i>Request for a permit for a protection roof and a handrail at 753 Main Street (SPAI-2)</i></p> <p>9.5.5 <i>Request for a permit for installation of trellis under the gallery at 717 Ripplecove Street (SPIA-5)</i></p> <p>9.5.6 <i>Resignation of Mr. Jeffrey Stafford as member of the CCU.</i></p> <p>9.6 PROTECTION</p> <p>9.6.1 <i>Deposit of the minutes of the committee of delegates meeting held Tuesday, June 19, 2012 at 19h at the Ayer's Cliff town hall.</i></p> <p>9.6.2 <i>Council's decision concerning the application on follow-up of the fire prevention plan: offer of service Groupe GPI inc. and town of Magog.</i></p> <p>9.6.3 <i>Request to the Quebec Ministry of Transport Township region to install flashing lights on a pole at the corner of Main and Sanborn Streets.</i></p> <p>10. NEW BUSINESS</p> <p>11. VARIA</p> <p>12. ADJOURNMENT – CLOSING</p> <p>Motion carried 5 IN FAVOR 1 ABSENTE</p> <p>RES : 2012-173 BILLS TO PAY Whereas the general manager has remitted the list of bills to pay (cheques 201200376 to 201200460 inclusively) and the direct payments (pays, government contributions, pension funds and collective insurance), for the month of June 2012;</p>
--	---

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire

Initiales de la sec.-
trésorière

Séance ordinaire du 3 juillet 2012

Il est proposé par le conseiller Peter McHarg;
Appuyé par la conseillère France Coulombe;
D'adopter la liste des comptes à payer et des déboursés
pour la période du mois de juin 2012, telle que soumise
et sommairement décrite ci-après :

Fonds d'administration

80 394,74 \$ pour les comptes à payer

40 104,89 \$ pour les déboursés directs

ET D'autoriser le directeur général par intérim à
acquitter les comptes susmentionnés.

Adoptée 5 POUR 1 ABSENT

**RES : 2012-174 ADOPTION DU PROCÈS-
VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE TENUE
LE 4 JUIN 2012**

Il est proposé par le conseiller John Batrie;
Appuyé par le conseiller Roger Dumouchel;
QUE le procès-verbal de la séance ordinaire tenue le 4
juin 2012 soit adopté, tel que présenté.

Adoptée 5 POUR 1 ABSENT

PÉRIODE DE QUESTIONS

6 personnes présentes

M. Michel Durand :

1. S'informe quant à la tendance que prendra le dossier
de Wood's Snack Bar relativement aux travaux non
terminés et prévus au permis de construction.

MM. Van Zuiden, maire et John Batrie conseiller
répondent qu'une opinion légale sera sollicitée auprès
de nos aviseurs légaux Monty, Coulombe avocats.

2. Il demande où en est rendu le travail d'inspection des
berges planifiées pour l'été en cours.

M. le maire l'informe que l'inspection des berges a
été réalisée au cours des dernières semaines, que des
lettres ont déjà été adressées aux propriétaires non-
conforme et que des suivis sont déjà prévus auprès de
certains d'entre eux.

Mme Nicole Doyon : Demande ce qu'il adviendra des
propriétaires récalcitrants.

M. le maire répond que l'approche de bonne entente sera
privilegiée et qu'advenant échec, des contraventions
seront émises.

It is moved by Councillor André Martel;
Seconded by Councillor Roger Dumouchel;
To adopt the list of bills to pay and expenses for the
period of the month of May 2012, as submitted and
summarily described here-after:

Administration funds

80 394,74 \$ for the bills to pay

40 104,89 \$ for the direct payments

AND TO authorize the general manager to settle the
above-mentioned bills.

Motion carried 5 IN FAVOR 1 ABSENTE

**RES. : 2012-174 ADOPTION OF THE
MINUTES OF THE REGULAR SITTING HELD
ON JUNE 4TH 2012**

It is moved by Councillor John Batrie;
Seconded by Councillor Roger Dumouchel
THAT the minutes of the regular sitting held on June
4th 2012 be adopted, as presented.

Motion carried 5 IN FAVOR 1 ABSENTE

QUESTION PERIOD

6 persons present

Mr. Michel Durand :

1. Inquired about the follow-up concerning the
Wood's Snack Bar file with regard to the work
which is not completed but is indicated in the
construction permit.

Mayor Alec van Zuiden and Councillor John Batrie
responded that a legal opinion will be solicited from
the municipal legal advisors, Monty, Coulombe
(law office).

2. Mr. Durand also inquired as to the status of the
inspection work scheduled to be carried out during
the summer of 2012.

Mayor van Zuiden informed him that the shoreline
(5m) inspections were carried out during the past
few weeks and letters were sent to the property
owners who were not in conformity, and that
follow-ups were already anticipated for certain
owners.

Mrs. Nicole Doyon asked what were the
consequences for the persons who are delinquent.

Mayor van Zuiden replied that an attempt at solving
the matter will be given priority and failing this, fines
will be issued.

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire

Initiales de la sec.-
trésorière

Séance ordinaire du 3 juillet 2012

AFFAIRES DÉCOULANT DES PROCÈS-VERBAUX	BUSINESS ARISING FROM THE MINUTES
<p>Aucune affaire</p> <p style="text-align: center;">CORRESPONDANCE</p> <ul style="list-style-type: none"> - Liste de la correspondance générale : Chaque membre du conseil a reçu la liste de la correspondance générale. - Fondation MAB – Mackay : Remerciements pour don de 200\$. - Lettre MDDEP : État des plages au 6 juin 2012 - Lettre du MTQ-Estrie : Tracé alternatif durant la réfection du pont sur la route 143 à Burrough's Falls <p>Mme France Coulombe, conseillère informe l'assemblée à l'effet que des démarches ont été faites auprès de la Sûreté du Québec et du Ministère des Transports du Québec afin d'une part d'accroître la vigilance et d'autre part d'analyser la possibilité d'ajouter des dos d'ânes ou autres accessoires aux fins de ralentir le trafic sur la rue Tyler (rte 143) durant la période de travaux.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Solidarité rurale du Québec : Invitation à trois (3) forums à tenir prochainement - Ville de Sainte-Julie : Campagne d'arrachage de l'herbe à poux 2012 - Lettre du MDDEP : Modifications au Règlement sur la qualité de l'eau potable. Centre Mackay, Camping du Lac Massawippi Ltée. <p style="text-align: center;">RAPPORT MAIRE / MRC</p> <p>M. le maire présente et commente chacun des dossiers ci-dessous :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Politique d'accueil nouveaux résidents. Des démarches ont été effectuées auprès de l'ADMQ pour obtenir différents modèles de ce genre de politique. - Nomination du Lt. Yves Beaudoin de la SQ. M. Beaudoin est affecté en permanence à la direction du poste de la MRC Memphrémagog en remplacement du Lt. Yanick Ferland. - Ayer's Cliff village bilingue Il informe l'assemblée qu'après vérification la municipalité du village de Ayer's Cliff est officiellement reconnu par le gouvernement du Québec comme ayant un statut bilingue. - Statistiques SQ Souligne que la Sûreté du Québec a déposée le rapport trimestriel de ses activités pour les mois 	<p>None</p> <p style="text-align: center;">CORRESPONDENCE</p> <ul style="list-style-type: none"> - List of the general correspondence: Each member of the Council received copy of the list of the general correspondence. - Foundation MAB – Mackay : Thank you note for the 200 \$ donation. - MDDEP letter: state of the beaches as of June 6th, 2012. - Letter from MTQ-Estrie: Alternative route during the re-construction of the bridge on route 143 at Burrough's Falls. <p>Councillor France Coulombe informed the persons in attendance that the SQ and the Ministry of Transport were asked to increase their vigilance as well as analyse the possibility of adding speed bumps or any other means of slowing down the traffic on Tyler Street during this period of construction.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Quebec rural solidarity: Invitation to three upcoming forums. - Town of Sainte-Julie: Camping for the eradication of ragweed. - Letter from MDDEP: Modifications to the By-Law on the quality of drinking water. Centre Mackay, Camping du Lac Massawippi Ltée. <p style="text-align: center;">MAYOR / MRC REPORT</p> <p>Mayor Alec van Zuiden presented and commented on each of the following files:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Policy on welcoming new residents Inquiries were sent to the ADMQ in order to obtain various models of this type of policy. - Nomination of Lt. Yves Beaudoin of the SQ. Mr. Beaudoin was hired as permanent director of the MRC Memphrémagog replacing Lt. Yanick Ferland. - Ayer's Cliff village bilingual status He informed the assembly that after verification the Municipality of the Village of Ayer's Cliff is officially recognized by the Quebec Government as having a bilingual status. - SQ Statistics He mentioned that the Sûreté du Québec deposited its quarterly activity report for the months of April

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire

Initiales de la sec.-
trésorière

Séance ordinaire du 3 juillet 2012

d'avril et mai 2012

- La course à la vie CIBC

Le 30 septembre prochain aura lieu la 3^e édition dans le but d'effectuer la levée de fonds pour la recherche et le développement du cancer du sein.

Le maire encourage la population à participer et à faire preuve de générosité.

- Politique Vieillir chez soi

Cette nouvelle politique du gouvernement du Québec vise à favoriser le maintien à domicile et à l'amélioration de vie des aînés.

Il s'agit d'un défi considérable pour les années à venir

- Régie du Parc régional Massawippi

Dépôt et commentaires du projet présenté aux MRC Memphrémagog et Coaticook dans le cadre du financement réservé pour les projets sur la qualité de l'eau en Estrie.

Le maire mentionne également que la hauteur du lac Massawippi sera portée à 160.5cm au lieu de 160.3.

RAPPORTS DE COMITÉS

TRANSPORT – VÉHICULES

- Subvention pour l'amélioration du réseau routier.**

RES. : 2012-175 *Subvention pour l'amélioration du réseau routier.*

Il est proposé par la conseillère France Coulombe;
Appuyé par le conseiller Peter McHarg;

QUE la subvention, pour l'exercice financier 2012-2013, dans le cadre du Programme d'aide à l'amélioration du réseau routier soit réservée pour des travaux de réfection d'une partie de la rue Rosedale

Adoptée 5 POUR 1 ABSENT

HYGIÈNE - ENVIRONNEMENT

- Dépôt du procès-verbal de la rencontre du Comité consultatif en environnement tenue le mardi, 19 juin 2012 à l'hôtel de ville.**

Le conseil prend acte du dépôt.

- Rapport verbal de M. Roger Dumouchel relatif à la rencontre de la Ressourcerie des Frontières tenue**

and May 2012.

- CIBC run for life

The 3rd edition of the CIBC run for life will be held on September 30th as a fundraiser for the cure for breast cancer.

The Mayor encouraged everyone to participate and give generously.

- Policy on staying in your own home

This new policy from the Quebec Government is aimed at keeping people in their own home and to improve the quality of life of seniors.

This is considerable challenge for the upcoming years.

- Massawippi Regional Park Management

Commentary and deposit of the project presented to the MRC Memphrémagog and Coaticook within the framework of the finances reserved for the projects on the quality of the water within the Townships.

The Mayor also mentioned that the water level of Lake Massawippi will be brought to 160.5cm instead of 160.3cm.

COMMITTEE REPORTS

TRANSPORT - VEHICLES

- Grant for the upgrading of the road network.**

RES.: 2012-175 *Grant for the upgrading of the road network.*

It is moved by Councillor France Coulombe;
Seconded by Councillor Peter McHarg;

THAT the grant, for the financial years 2012-2013, within the program of "grant for the upgrading of the road network" is to be reserved for the re-construction work on a portion of Rosedale Street.

Motion carried 5 IN FAVOR 1 ABSENTEE

HYGIENE - ENVIRONMENT

- Deposit of the C.C.E (Environmental Committee) minutes for the meeting held on Tuesday June, 19, 2012 at the town hall**

The Council acknowledges the deposit.

- Councillor Roger Dumouchel's verbal report**

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire

Initiales de la sec.-
trésorière

Séance ordinaire du 3 juillet 2012

le 21 juin 2012 à Coaticook

M. Dumouchel rappelle le service offert par la Ressourcerie des Frontières à savoir la cueillette des gros rebuts.

Ce service a été tellement populaire qu'il est maintenant victime de son succès, la quantité de rebuts ayant atteint 600 tonnes alors que la prévision pour l'année 2012 était de 300 tonnes.

Le conseil d'administration analyse présentement les solutions à mettre en place pour améliorer le service à la clientèle.

- **Invitation de la MRC Memphrémagog à une rencontre portant sur les plans d'action en regard des GES.**

RES. : 2012-176 Invitation de la MRC Memphrémagog à une rencontre portant sur les plans d'action en regard des GES.

Il est proposé par la conseillère France Coulombe;
Appuyé par le conseiller John Batrie;

QUE M. Roger Dumouchel conseiller responsable du dossier environnement et M. André Martel conseiller agissant à titre de maire suppléant soient délégués à la rencontre qui se tiendra à la MRC, le mardi 10 juillet 2012 à 13h30 portant sur les plans d'action pour chacune des municipalités concernant les gaz à effet de serre (GES);

QUE le directeur général par intérim soit autorisé à payer les jetons de présence et les frais de déplacement associés à cette délégation.

Adoptée 5 POUR 1 ABSENT

LOISIRS - CULTURE – TOURISME

- **Décision du conseil concernant l'octroi d'un mandat de services professionnels à la firme St-Georges, Structures et Génie Civil s.e.n.c. relative à la construction d'un Gazébo et d'une promenade longeant le lac Massawippi et la route 141.**

RES. : 2012-177 Décision du conseil concernant l'octroi d'un mandat de services professionnels à la firme St-Georges, Structures et Génie Civil s.e.n.c. Relative à la construction d'un Gazébo et d'une promenade longeant le lac Massawippi et la route 141.

with regard to the meeting of the Ressourcerie des Frontières held on June 21st, 2012 in Coaticook.

Councillor Roger Dumouchel reminded everyone of the large items pickup service offered by this organization.

This service became so popular that it is now victim of its own success. The quantity of items reached 600 tons while the anticipated amount was 300 tons for the year 2012.

The Council of administration is presently studying possible solutions to this problem in order to improve their service for its clients.

- **Invitation from the MRC Memphrémagog to a meeting concerning the action plan with regard the Green House Gas**

RES.: 2012-176 Invitation from the MRC Memphrémagog to a meeting concerning the action plan with regard the Green House Gas

It is moved by Councillor France Coulombe;
Seconded by Councillor John Batrie;

That Councillor Roger Dumouchel, in charge of the environmental file and Councillor André Martel, acting as pro-Mayor be assigned to attend the meeting which will be held at the MRC, on Tuesday July 10th, 2012 at 13h30 in reference to the action plans for each of the municipalities concerning the Green House Gas effects (GHG);

THAT the interim Director General be authorized to pay the attendance and travel fees related to this assignment.

Motion carried 5 IN FAVOR 1 ABSENTEE

LEISURE – CULTURE – TOURISM

- **Decision of the Council concerning granting a mandate for professional services to the firm of St-Georges, Structures et Génie Civil s.e.n.c. with regard to the construction of a gazebo and a boardwalk along Lake Massawippi and route 141.**

RES.: 2012-177 Decision of the Council concerning granting a mandate for professional services to the firm of St-Georges, Structures et Génie Civil s.e.n.c. with regard to the construction of a gazebo and a boardwalk along Lake Massawippi and route 141.

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire

Initiales de la sec.-
trésorière

Séance ordinaire du 3 juillet 2012

ATTENDU QUE la municipalité d'Ayer's Cliff étudie depuis le mois d'avril 2007 la possibilité de construire un gazébo et une promenade longeant le lac Massawippi et la route 141 à la hauteur du quai fédéral et de la halte routière municipale;

ATTENDU QUE certaines démarches ont déjà été effectuées dans ce dossier auprès du MDDEP et du MTQ direction Estrie ;

ATTENDU QUE certaines idéations ont été préparées en regard de ce dossier;

ATTENDU QUE le conseil municipal juge maintenant opportun de prioriser ce dossier;

ATTENDU QUE qu'un offre de service professionnels a été sollicité auprès de la firme *St-Georges, Structures et Génie Civil s.e.n.c.*;

Il est proposé par le conseiller Peter McHarg;
Appuyé par la conseillère France Coulombe;

QUE la municipalité sollicite une rencontre avec la firme *St-Georges, Structures et Génie Civil s.e.n.c.* avant le début du mandat pour discuter des alternatives de matériau à utiliser pour la réalisation du projet de gazébo et de promenade longeant le lac Massawippi et la route 141;

QUE la municipalité retient les services professionnels de la firme *St-Georges, Structures et Génie Civil s.e.n.c.* pour la préparation des plans et devis de structures et civil tel que défini dans leur offre de services daté Sherbrooke, le 14 juin 2012 pour la construction d'un gazébo et d'une promenade d'environ 200 pi. de longueur en bordure du lac Massawippi et de la route 141.

Adoptée 5 POUR 1 ABSENT

- Résolution du conseil autorisant le paiement du décompte # 3 à Grondin Excavation concernant les travaux du parc Tyler

RES. : 2012-178 Résolution du conseil autorisant le paiement du décompte # 3 à Grondin Excavation concernant les travaux du parc Tyler

Il est proposé par le conseiller Peter McHarg;
Appuyé par le conseiller André Martel;

QUE le directeur général par intérim et secrétaire-trésorier soit et est autorisé à payer à *Grondin Excavation inc.* un montant de 241 335,85 \$ correspondant au total du décompte # 3 relatif aux travaux du parc Tyler.

QUE ce montant soit payé à même l'emprunt temporaire contracté à cet égard.

Adoptée 5 POUR 1 ABSENT

Whereas the Municipality of the Village of Ayer's Cliff is studying, since the month of April 2007, the possibility of building a gazebo and a boardwalk along Lake Massawippi and route 141 at the level of the municipal dock and the rest area.

Whereas certain steps have already been undertaken in this file with the MDDEP and the MTQ, Township region.

Whereas certain possibilities have been prepared with regard to this file;

Whereas the municipal Council determines this to be an opportune time to prioritize this file;

Whereas a professional service offer was solicited from the firm *St-Georges, Structures et Génie Civil s.e.n.c.*;

It is moved by Councillor Peter McHarg;
Seconded by Councillor France Coulombe;

THAT the Municipality schedules a meeting with the firm *St-Georges, Structures et Génie Civil s.e.n.c.* prior to the beginning of the mandate in order to discuss the various materials to be used for the construction of the gazebo and boardwalk along Lake Massawippi and route 141;

THAT the Municipality retains the professional services of the firm *St-Georges, Structures et Génie Civil s.e.n.c.* for the preparation of the structural and civil plans and estimates, as described in their service offer dated June 14, 2012, for the construction of a gazebo and boardwalk measuring approximately 200 feet long along Lake Massawippi and route 141.

Motion carried 5 IN FAVOR 1 ABSENTEE

- Council resolution authorizing payment no. 3 to Grondin Excavation concerning the work done at Tyler Park

RES.: 2012-178 Council resolution authorizing payment no. 3 to Grondin Excavation inc. concerning the work done at Tyler Park

It is moved by Councillor Peter McHarg;
Seconded by Councillor André Martel;

THAT the interim Director General and Secretary Treasurer be and is authorized to pay *Grondin Excavation inc.* an amount of 241 335,85 \$ corresponding to the total amount of the balance due no. 3 relative to the work carried out at Tyler Park.

THAT this amount be taken from the temporary loan taken out for this matter.

Motion carried 5 IN FAVOR 1 ABSENTEE

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire

Initiales de la sec.-
trésorière

Séance ordinaire du 3 juillet 2012

- Décision du conseil relative à l'achat d'une remise à être installée au Parc Tyler

RES. : 2012-179 *Décision du conseil relative à l'achat d'une remise à être installée au Parc Tyler :*

Il est proposé par le conseiller Peter McHarg;
Appuyé par le conseiller John Batrie;

QUE le conseil municipal choisi une remise dont la dimension est de 12' x 14'.

QUE Mme Ghislaine Poulin-Doherty directrice générale ou en son absence M. Lionel Boudreau directeur général par intérim soit et est autorisé à acheter une remise à être installée au Parc Tyler de Remises Gagnon selon leur soumission présentée le 16 mai 2012 au montant de 11 100\$ taxes en sus avec plancher de béton;
QU' un montant de 12 800\$ (11 100\$ + tx) soit approprié du surplus non affecté figurant aux états financiers 2011 pour pourvoir au paiement du présent achat.

Adoptée 5 POUR 1 ABSENT

ADMINISTRATION - FINANCES

- État des revenus et dépenses pour le mois de juin 2012.

Chaque membre du conseil a reçu copie de l'état des revenus et dépenses au 30 juin 2012.

Monsieur André Martel, conseiller responsable du comité finance et administration mentionne à l'assemblée qu'il a prit connaissance du document qu'il commente au bénéfice du conseil et de l'assistance et considère le résultat tout à fait conforme aux prévisions budgétaire 2012.

- Résolution fixant les conditions de travail de M.Lionel Boudreau au poste de directeur général et secrétaire-trésorier par intérim rétroactivement au lundi 18 juin 2012 et amendant ainsi la résolution 2012-129

RES. : 2012-180 *Résolution fixant les conditions de travail de M.Lionel Boudreau au poste de directeur général et secrétaire-trésorier par intérim rétroactivement au lundi 18 juin 2012 et amendant ainsi la résolution 2012-129*

Attendu que la municipalité a pris entente avec M. Lionel Boudreau pour remplacer Mme Ghislaine Poulin-Doherty dont le retour au travail était prévu le 18 juin 2012;

- Council's decision with regard to the purchase of an accessory building installed at Tyler Park

RES.: 2012-179 *Council's decision with regard to the purchase of an accessory building installed at Tyler Park*

It is moved by Councillor Peter McHarg;
Seconded by Councillor John Batrie;

THAT the municipal Council has chosen an accessory building measuring 12' x 14';

THAT Mrs. Ghislaine Poulin-Doherty Director General or in her absence Mr. Lionel Boudreau interim Director General be and is authorized to purchase an accessory building to be installed at Tyler Park from Remises Gagnon according to their estimate submitted May 16, 2012 for an amount of 11 100\$ plus taxes with a cement base;

THAT an amount of 12 800\$ (11 100\$ + tx) be taken from the non affected surplus, figuring in the 2011 financial statements, to be used as payment for the purchase.

Motion carried 5 IN FAVOR 1 ABSENTEE

ADMINISTRATION - FINANCES

- Statement of revenues and expenses for the month of June 2012.

Each member of the Council has received a statement of revenues and expenses to June 30, 2012.

Councillor André Martel, in charge of the finance and administration committee stated that he has taken note of the document and commented for the benefit of the Council and persons in attendance and that he considers the result to be in conformity with the budgetary forecast for 2012.

- By-law establishing the working conditions for Mr. Lionel Boudreau, interim Director General and Secretary Treasurer retro-active to June 18, 2012 and therefore amending By-Law 2012-129

RES.: 2012-180 *By-law establishing the working conditions for Mr. Lionel Boudreau, interim Director General and Secretary Treasurer retro-active to June 18, 2012 and therefore amending By-Law 2012-129*

Whereas the Municipality had made an agreement with Mr. Lionel Boudreau to replace Mrs. Ghislaine Poulin-Doherty who's return was anticipated for June 18, 2012;

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire

Initiales de la sec.-
trésorière

Séance ordinaire du 3 juillet 2012

Attendu que M. Lionel Boudreau désire revoir certaines conditions de travail qu'il a d'ailleurs communiquées à M. Alec Van Zuiden, maire lors d'une rencontre tenue le 13 juin 2012 dans le perspective de la poursuite de son mandat au-delà du 18 juin 2012;

Attendu que le maire M. Alec Van Zuiden et M. Lionel Boudreau ont mutuellement convenu d'une nouvelle entente valable à compter du 18 juin 2012;

Il est proposé par le conseiller Peter McHarg;
Appuyé par la conseillère France Coulombe;

Que les conditions de travail de M. Lionel Boudreau directeur général et secrétaire-trésorier par intérim soit et sont rétroactivement au 18 juin 2012 les suivantes :

Semaine régulière de travail : 35 heures par semaine réparties du lundi au vendredi inclusivement

Temps supplémentaire : Les heures supplémentaires de travail ne sont pas payables; elles seront versées dans une banque de temps à taux simple et prises au besoin après entente entre les parties.

Salaire : 35\$ l'heure

Bénéfices marginaux : Ceux applicables à Madame Ghislaine Poulin-Doherty pour l'année 2012 sauf quant à l'assurance collective et le REER collectif qui ne lui sont pas applicable.

Allocation d'automobile : 75\$ par semaine. Ladite allocation sera réduite à raison de 1/5 pour toute journée où Monsieur Lionel Boudreau ne se présentera pas au travail.

Terminaison d'emploi : Selon la volonté des parties.

Que la résolution no 2012-129 soit et est amendée.
Adoptée 5 POUR 1 ABSENT

- **Dépôt des états financiers 2011 relatifs aux ententes intermunicipales Ayer's Cliff – Hatley concernant les incendies et l'aqueduc et délégation de signature.**

RES. : 2012-181 *Dépôt des états financiers 2011 relatifs aux ententes intermunicipales Ayer's Cliff – Hatley concernant les incendies et l'aqueduc et délégation de signature.*

Attendu que la firme *Raymond Chabot Grant Thornton* a procédé à la préparation des états financiers 2011 relatifs aux ententes intermunicipales Ayer's Cliff-Hatley concernant les incendies, l'aqueduc et l'assainissement des eaux;

Il est proposé par le conseiller André Martel;
Appuyé par le conseiller Peter Mc Harg;

Que le conseil prend acte du dépôt des états financiers vérifiés et consolidés au 31 décembre 2011 préparés par la firme de comptables *Raymond Chabot Grant Thornton*

Whereas Mr. Lionel Boudreau wishes to review certain working conditions which he discussed with Mayor Alec van Zuiden during a meeting held June 13, 2012 with the perspective of extending his mandate past June 18, 2012;

Whereas Mayor Alec van Zuiden and Mr. Lionel Boudreau have mutually agreed on a new agreement valid beginning June 18, 2012;

It is moved by Councillor Peter McHarg;
Seconded by Councillor France Coulombe;
THAT the working conditions for Mr. Lionel Boudreau, interim Director General and Secretary Treasurer be and are retro-active to June 18, 2012 and are the following:

Regular work week: 35 hours a week from Monday to Friday inclusively;

Overtime: overtime time is not paid; hours are placed in a time bank paid at regular rate and taken when needed upon agreement between the two parties;

Salary: 35,00\$ an hour

Marginal benefits: Those applicable to Mrs. Ghislaine Poulin-Doherty for the year 2012 with the exception of the group insurance and the group RRSP which are not applicable to him;

Travel expense: 75\$ a week. This allowance will be reduced by 1/5 according to each day Mr. Boudreau is absent from work.

Termination of employment: In accordance to the wish of parties involved.

THAT By-Law no. 2012-129 be and is amended.
Motion carried 5 IN FAVOR 1 ABSENTEE

- **Deposit of the financial statements for 2011 with regard to the Ayer's Cliff – Hatley inter-municipal agreements concerning fires, and aqueduct, and delegation of signature.**

RES.: 2012-181 *Deposit of the financial statements for 2011 with regard to the Ayer's Cliff – Hatley inter-municipal agreements concerning fires, and aqueduct, and delegation of signature.*

Whereas the firm *Raymond Chabot Grant Thornton* proceeded to the preparation of the 2011 financial statements with regard to the Ayer's Cliff – Hatley inter-municipal agreements concerning fires, the aqueduct and cleaning of used water;

It is proposed by Councillor André Martel;
Seconded by Councillor Peter McHarg;

THAT the Council takes note of the deposit of the financial statements verified and consolidated to December 31, 2011 prepared by the accountant firm

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire

Initiales de la sec.-
trésorière

Séance ordinaire du 3 juillet 2012

respectivement pour l'exploitation des systèmes d'alimentation en eau potable et d'assainissement des eaux usées et pour le Service de protection contre l'incendie tous deux de la municipalités d'Ayer's Cliff, états préparés dans le cadre des entente intermunicipales Ayer's Cliff-Hatley à cet effet;

Que M. le maire Alec Van Zuiden et le secrétaire-trésorier et directeur général par intérim M. Lionel Boudreau soient délégués pour signer les lettres de mission et les lettres de déclaration accompagnant les dits états financiers pour et au nom de la municipalité du Village d'Ayer's Cliff.

Adoptée

5 POUR 1 ABSENT

- **Décision du conseil concernant le suivi à donner à l'immeuble situé au 549 rue Rosedale, propriété de M. Bruce Wilson.**

RES. : 2012-182 *Décision du conseil concernant le suivi à donner à l'immeuble situé au 549 rue Rosedale, propriété de M. Bruce Wilson.*

Attendu l'état de délabrement dans lequel se trouve les lots 1058-P, 1059-P et 1060-1-P (549 rue Rosedale) propriété de M. Bruce Wilson;

Attendu les nombreux avis adressés à M. Bruce Wilson depuis décembre 2011 pour qu'il corrige la situation;

Attendu que la situation demeure à corriger;

Il est proposé par le conseiller André Martel;

Appuyé par le conseiller Peter McHarg;

Que les services professionnels de la firme d'avocats Monty Coulombe S.E.N.R. soit retenus pour agir dans ce dossier à titre de procureur pour la municipalité d'Ayer's Cliff.

Adoptée

5 POUR 1 ABSENT

- **Formations aux élus dispensés par la FQM au cours de l'automne 2012**

RES. : 2012-183 *Formations aux élus dispensés par la FQM au cours de l'automne 2012*

Il est proposé par le conseiller John Batrie;

Appuyé par la conseillère France Coulombe;

Que M. André Martel conseiller soit inscrit au cours de « Gestion financière municipale » qui sera dispensé à Bromont, Qué le 3 novembre 2012;

Que la directrice générale ou en son absence son remplaçant soit autorisé à payer le coût d'inscription, les frais de déplacement et autres associés à cette journée de

Raymond Chabot Grant Thornton respectively for the operation of the systems for the supply of drinking water and cleaning of used water and for use of fire protection both for the municipality of Ayer's Cliff, statements prepared within the framework of the inter-municipal agreements Ayer's Cliff – Hatley to this effect;

THAT Mayor Alec van Zuiden and Mr. Lionel Boudreau, interim Director General and Secretary Treasurer be delegated to sign the mission letters and declaration letters accompanying the said financial statements for and in the name of the Municipality of the Village of Ayer's Cliff.

Motion carried

5 IN FAVOR 1 ABSENTEE

- **Decision of the Council concerning the follow-up to be given to the property located at 549 Rosedale Street, property belonging to Mr. Bruce Wilson.**

RES.: 2012-182 *Decision of the Council concerning the follow-up to be given to the property located at 549 Rosedale Street, property belonging to Mr. Bruce Wilson.*

Whereas the state of disarray in which lots 1058-P, 1059-P, and 1060-1-P are found (549 Rosedale Street) property belonging to Mr. Bruce Wilson;

Whereas numerous notices addressed to Mr. Bruce Wilson, since December 2011, reminding him to correct this situation;

Whereas the situation still remains to be corrected;

It is moved by Councillor André Martel;

Seconded by Councillor Peter McHarg;

THAT the professional services of the lawyers firm *Monty Coulombe S.E.N.R.* be retained to proceed in this file as procurator for the Municipality of the Village of Ayer's Cliff.

Motion carried

5 IN FAVOR 1 ABSENTEE

- **Training for Council given by the FQM during Fall 2012**

RES.: 2012-183 *Training for Council given by the FQM during Fall 2012*

It is moved by Councillor John Batrie;

Seconded by Councillor France Coulombe;

THAT Councillor André Martel should be registered for the "Gestion financière municipale (Municipal financial management)" training which will be given in Bromont, Qué. on November 3rd, 2012;

THAT the Director General, or in her absence her replacement, be authorized to pay for the travel and

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire

Initiales de la sec.-
trésorière

Séance ordinaire du 3 juillet 2012

<p>formation. Adoptée 5 POUR 1 ABSENT</p> <p>- Achat de nouveaux équipements informatique</p> <p>RES. : 2012-184 Achat de nouveaux équipements informatique Attendu que selon l'opinion de spécialiste dans le domaine de l'informatique, la municipalité aurait tout avantage à changer ses équipements devenus désuets et peu performant; Attendu que la municipalité a sollicité des prix auprès de <i>Kezber Services Informatiques</i> pour le remplacement de tous ses équipements informatiques; Il est proposé par le conseiller André Martel; Appuyé par le conseiller Peter McHarg; QUE la municipalité retient la soumission présentée par <i>Kezber Services Informatiques</i> datée 2012-06-07 et portant le numéro 802502 et procède à l'achat des équipements dessus énumérés pour le prix de 11 349,04\$ taxes en sus; QUE la municipalité adhère au contrat de service présenté dans la soumission mentionnée précédemment et pour un montant de 278\$ CDN + taxes par mois payable mensuellement et ce pour une période d'un an à compter de l'installation finale desdits équipements; QUE la directrice générale Mme Ghislaine Poulin-Doherty ou en son absence le directeur général par intérim M. Lionel Boudreau soit autorisé à signer tous documents pour donner effet au présent achat; QU'un montant de 15 000\$ (13 051\$ + 1 918\$) soit approprié du surplus libre figurant aux états financiers 2011 pour pourvoir au paiement des achats faisant l'objet de la présente résolution Adoptée 5 POUR 1 ABSENT</p> <p>- Statistiques produites par le MAMROT intitulées « Profil financier 2011 » - Ayer's Cliff.</p> <p>Monsieur André Martel conseiller, porte à l'attention de l'assemblée certains éléments de ce document.</p> <p>Il attire l'attention sur le fait que la municipalité d'Ayer's Cliff se positionne fort avantageusement aux comparables dont les municipalités de la MRC Memphrémagog et plus largement celles de la région administrative de l'Estrie.</p> <p style="text-align: center;">URBANISME - LAC – DEVELOPPEMENT</p> <p>- Dépôt du procès-verbal de la rencontre du Comité consultatif d'urbanisme tenue le mardi, 12 juin 2012</p>	<p>other expenses associated to this day of training. Motion carried 5 IN FAVOR 1 ABSENTEE</p> <p>- Purchase of new computer systems</p> <p>RES.:2012-184 Purchase of new computer systems Whereas according to the opinion of the IT specialist, it would be advantageous for the Municipality to update its equipment which has become antiquated and under-performing; Whereas the Municipality solicited a cost estimate from <i>Kesber Services Informatiques</i> for the replacement of all its computer systems; It is moved by Councillor André Martel; Seconded by Councillor Peter McHarg; THAT the Municipality accepts the bid presented by <i>Kesber Services Informatiques</i> dated 2012-06-07, no. 802502 and proceed with the purchase of the afore described equipment for an amount of 11 349,04\$ plus taxes; THAT the Municipality adheres to the service contract presented in the afore mentioned bid for an amount of 278\$ CDN plus taxes per month, payable monthly, and this for a period of one year from the date of the final installation of the said equipment; THAT Mrs. Ghislaine Poulin-Doherty, Director General or in her absence Mr. Lionel Boudreau, interim Director General, be authorized to sign all related documents in order to proceed with the actual purchase; THAT an amount of 15 000\$ (13 051\$ + taxes 1 918\$) be taken from the available 2011 surplus as payment for the equipment mentioned in the present resolution. Motion carried 5 IN FAVOR 1 ABSENTEE</p> <p>- Statistiques produites par MAMROT titled «Profil financier 2011 (2011 financial profile)» Ayer's Cliff. Councillor André Martel, mentioned certain aspects of this report for the benefit of the persons in attendance.</p> <p>He brought attention to the fact that Ayer's Cliff is in an advantageous position in comparison to other municipalities within the MRC Memphrémagog and more broadly within the Township region.</p> <p style="text-align: center;">URBANISM - LAKE - DEVELOPMENT</p> <p>- Deposit of the minutes of the Land Use Advisory Committee meeting held Tuesday June, 12th, 2012</p>
--	--

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire

Initiales de la sec.-
trésorière

Séance ordinaire du 3 juillet 2012

à l'hôtel de ville.

Le Conseil prend acte du dépôt.

- Demande de permis pour l'installation au 1072 Main d'une enseigne élaborée selon une nouvelle conception graphique.

RES. : 2012-185 *Demande de permis pour l'installation au 1072 Main d'une enseigne élaborée selon une nouvelle conception graphique.*

Attendu que le propriétaire de l'immeuble situé au 1072 rue Main a formulé une demande pour l'installation d'une nouvelle enseigne;

Attendu que l'enseigne prévu à être installé présente une nouvelle conception graphique;

Attendu que cette propriété est située dans une zone régie par le Règlement relatif aux plans d'implantation et d'intégration architectural (PIIA-3);

Attendu que le Conseil municipal a pris connaissance de la recommandation du Comité consultatif en urbanisme à l'égard de cette demande;

Il est proposé par le conseiller John Batrie;
Appuyé par la conseillère France Coulombe;

QUE le Conseil municipal autorise l'installation d'une enseigne de 30'' par 48'' pour identifier le commerce installé au 1072 rue Main et approuve la nouvelle conception graphique présenté au CCU le 12 juin 2012.
Adoptée 5 POUR 1 ABSENT

- Installation d'une enseigne au 997 rue Main à une hauteur de 2,3m au lieu de 2,5m du sol.

RES. : 2012-186 *Installation d'une enseigne au 997 rue Main à une hauteur de 2,3m au lieu de 2,5m du sol.*

Attendu que le propriétaire de l'immeuble situé au 997 rue Main a formulé une demande pour l'installation d'une nouvelle enseigne qui a été approuvée par le conseil municipal (rés. No 2012-138);

Attendu qu'au moment de l'installation le propriétaire a constaté que s'il installait son enseigne à 2.5mètre du sol, celle-ci serait trop haute et créerait un préjudice visuel à l'artère commercial;

Attendu que cette situation a été soumise aux membres du CCU par voie téléphonique préalablement à l'installation de ladite enseigne;

Attendu qu'il a été convenu de revoir la hauteur exigée par le règlement de zonage en vigueur;

Attendu que le Conseil municipal a pris connaissance de la recommandation du Comité consultatif en urbanisme à l'égard de cette demande (réunion du 12 juin 2012);

at the town hall.

The Council has taken note of the minutes.

Request for a permit for the installation, at 1072 Main Street of an elaborate sign according to a new graphic design.

RES: 2012-185 *Request for a permit for the installation, at 1072 Main Street, of an elaborate sign according to a new graphic design*

Whereas the owner of the building located at 1072 Main Street presented a request for the installation of a new sign;

Whereas the sign anticipated to be installed presents a new graphic design;

Whereas this property is located in a zone regulated by the Site Planning and Architectural Integration By-Law (SPAI-3);

Whereas the Municipal Council has taken note of the Urbanism Advisory Committee's recommendation with regard to this request;

It moved by Councillor John Batrie;
Seconded by Councillor France Coulombe;
THAT the municipal Council authorizes the installation of a sign measuring 30'' x 48'' in order to identify the business located at 1072 Main Street and approves the graphic design presented by the CCU on June 12th, 2012.

Motion carried 5 IN FAVOR 1 ABSENTEE

- Installation of a sign at 997 Main Street at a height of 2,3m instead of 2,5m from the ground.

RES.: 2012-186 *Installation of a sign at 997 Main Street at a height of 2,3m instead of 2,5m from the ground.*

Whereas the owner of the property located at 997 Main Street presented a request for the installation of a new sign which was approved by the municipal Council (Res. No. 2012-138) ;

Whereas at the moment of installation the owner determined that if he installed the sign at 2.5m from the ground, it would create a visual hindrance for the commercial artery;

Whereas this situation was presented to the CCU by telephone prior to the installation of the said sign;

Whereas it was agreed to review the height required by the zoning regulation in force.

Whereas the municipal Council took note of the recommendation of the Land Use Advisory Committee with regard to this request (meeting of June 12, 2012);

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire

Initiales de la sec.-
trésorière

Séance ordinaire du 3 juillet 2012

Il est proposé par le conseiller John Batrie;
Appuyé par le conseiller André Martel;
QUE le Conseil municipal tolère l'installation d'une nouvelle enseigne au 997 rue Main (Bar Massawippi) à une hauteur de 2,3 m du sol au lieu de 2,5 m jusqu'à ce que le règlement de zonage soit reconsidéré en tenant compte de l'aspect visuel de la hauteur des enseignes..
Adoptée 5 POUR 1 ABSENT

- **Demande de permis pour l'installation d'un toit protecteur et d'une main courante au 753 rue Main (PIIA-2)**

RES. : 2012-187 *Demande de permis pour l'installation d'un toit protecteur et d'une main courante au 753 rue Main (PIIA-2)*

Attendu que le propriétaire de l'immeuble situé au 753 rue Main formule une demande pour l'installation d'un toit protecteur et d'une main courante.

Attendu que cette propriété est située dans une zone régie par le règlement relatif aux plans d'implantation et d'intégration architectural (PIIA-5).

Attendu que le Conseil municipal a pris connaissance de la recommandation du Comité consultatif en urbanisme à l'égard de cette demande (réunion du 12 juin 2012);

Il est proposé par le conseiller John Batrie;
Appuyé par le conseiller Roger Dumouchel;

QUE le Conseil municipal approuve la demande d'installation d'un toit protecteur et d'une main courante menant à l'entrée principale du bâtiment situé au 753 rue Main, compte tenu qu'elle rencontre les critères du Règlement relatif aux plans d'implantations et d'intégration architectural (PIIA-5).

Adoptée 5 POUR 1 ABSENT

- **Demande de permis pour l'installation d'un revêtement de treillis sous la galerie au 717 Ripplecove PIIA-5**

RES. : 2012-188 *Demande de permis pour l'installation d'un revêtement de treillis sous la galerie au 717 Ripplecove PIIA-5*

Attendu que le propriétaire du bâtiment situé au 717 rue Ripplecove formule une demande de permis pour l'installation d'un revêtement de treillis de bois sous la galerie longeant le côté gauche de la maison;

Attendu que cette propriété est située dans une zone régie par le règlement relatif aux plans d'implantation et d'intégration architectural (PIIA-5).

Attendu que le Conseil municipal a pris connaissance de la recommandation du Comité consultatif en urbanisme à l'égard de cette demande (réunion du 12 juin 2012);

It is moved by Councillor John Batrie;
Seconded by Councillor André Martel;

THAT the municipal Council tolerates a new sign at 997 Main Street (Bar Massawippi) at a height of 2,3m from the ground instead of 2,5m until re-evaluation of the zoning regulation taking into account the visual aspects of the sign.

Motion carried 5 IN FAVOR 1 ABSENTEE

- **Request for a permit for the installation of a protection roof and a handrail for the property located at 753 Main Street (PIIA-2);**

RES.: 2012-187 *Request for a permit for the installation of a protection roof and a handrail for the property located at 753 Main Street (PIIA-2);*

Whereas the owner of the property located at 753 Main Street is presenting a request for the installation of a protection roof and a hand rail;

Whereas this property is located in a zone regulated by the *Règlement relatif aux plans d'implantation et d'integration architectural (PIIA-5/SPAI-5);*

Whereas the municipal Council took note of the recommendation of the Land Use Advisory Committee with regard to this request (meeting of June 12, 2012);

It is moved by Councillor John Batrie;
Seconded by Councillor Roger Dumouchel;

THAT the municipal Council approves the request for the installation of a protection roof and handrail at the main entrance of the building located 753 Main Street, taking into consideration that it meets the criteria of the (SPAI-5);

Motion carried 5 IN FAVOR 1 ABSENTEE

- **Request for a permit for the installation of a trellis under the veranda for the property located at 717 Ripplecove PIIA-5**

RES.: 2012-188 *Request for a permit for the installation of a trellis under the veranda for the property located at 717 Ripplecove PIIA-5*

Whereas the owner of the building located at 717 Ripplecove Road presented a request for a permit for the installation of a wooden trellis under his veranda on the left side of the house;

Whereas this property is located in a zone regulated by the *Règlement relatif aux plans d'implantation et d'integration architectural (PIIA-5/SPAI-5);*

Whereas the municipal Council took note of the recommendation of the *Land Use Advisory Committee* with regard to this request (meeting of June 12, 2012);

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire

Initiales de la sec.-
trésorière

Séance ordinaire du 3 juillet 2012

Il est proposé par le conseiller John Batrie;
Appuyé par le conseiller Peter McHarg;

QUE le Conseil municipal approuve la demande de permis pour l'installation d'un revêtement de treillis de bois sous la galerie longeant le côté gauche de la maison situé au 717 Ripplecove compte tenu quelle rencontre les critères du Règlement relatif aux plans d'implantations et d'intégration architectural (PIIA-5).

Adoptée 5 POUR 1 ABSENT

- **Démission de M. Jeffrey Stafford à titre de membre du CCU.**

RES. : 2012-189 *Démission de M. Jeffrey Stafford à titre de membre du CCU.*

Il est proposé par le conseiller John Batrie;
Appuyé par le conseiller Roger Dumouchel;

Que le Conseil municipal remercie bien sincèrement M. Jeffrey Stafford pour sa participation à titre de membre du Comité Consultatif d'Urbanisme et conséquemment son implication auprès de ses concitoyens (nes) de la municipalité

Adoptée 5 POUR 1 ABSENT

PROTECTION

- **Dépôt du procès-verbal de la rencontre des membres du Comité des délégués tenue le mardi, 19 juin 2012 à l'hôtel de ville d'Ayer's Cliff.**

Le Conseil prend acte du dépôt

M. André Martel conseiller commente ledit procès-verbal pour le bénéfice de l'assemblée.

-**Décision du conseil concernant l'application et le suivi du plan de prévention incendie : Offres de service Groupe GPI inc. et ville de Magog.**

RES. : 2012-190 *Décision du conseil concernant l'application et le suivi du plan de prévention incendie : Offres de service Groupe GPI inc. et ville de Magog.*

Attendu les obligations de la municipalité en regard du schéma de couverture de risques incendie de la MRC Memphrémagog;

Attendu que la municipalité a procédé à une demande d'offres de service auprès de la Ville de Magog et du Groupe GPI inc. visant à satisfaire aux exigences de plan de prévention incendie de la MRC Memphrémagog;

Il est proposé par le conseiller André Martel;

It is moved by Councillor John Batrie;
Seconded by Councillor Peter McHarg;

THAT the municipal Council approves the request for the installation of a wooden trellis under the veranda on the left side of the house located at 717 Ripplecove Road taking into consideration that it meets the criteria of the (SPAI-5);

Motion carried 5 IN FAVOR 1 ABSENTEE

- **Resignation of Mr. Jeffrey Stafford as member of the CCU.**

RES.: 2012-189 *Resignation of Mr. Jeffrey Stafford as member of the CCU.*

It is moved by Councillor John Batrie;
Seconded by Councillor Roger Dumouchel;

THAT the municipal Council expresses its sincere appreciation to Mr. Jeffrey Stafford for his participation as member of the CCU and consequently his contribution towards the citizens of the Municipality;

Motion carried 5 IN FAVOR 1 ABSENTEE

PROTECTION

- **Deposit of the minutes of the meeting of the committee of Delegates held June 19th, 2012 at the Ayer's Cliff town hall.**

The Council has taken note of the minutes.

Councillor André Martel commented on the aforementioned minutes for the benefit of the persons in attendance.

- **Decision of the Council concerning the application and the follow-up of the fire prevention plan: Service offer from Groupe GPI inc. and the Town of Magog.**

RES.: 2012-190 *Decision of the Council concerning the application and the follow-up of the fire prevention coverage plan: Service offer from Groupe GPI inc. and the Town of Magog.*

Whereas the obligations of the Municipality with regard to the MRC Memphrémagog fire prevention coverage plan;

Whereas the Municipality proceeded with the call for bid for services from the Town of Magog and Groupe GPI inc. aimed at meeting the requirements of the MRC Memphrémagog fire prevention coverage plan;

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire

Initiales de la sec.-
trésorière

Séance ordinaire du 3 juillet 2012

<p>Appuyé par le conseiller Peter McHarg;</p> <p>QUE le Conseil municipal retient l'offre de service de la Ville de Magog</p> <p>QUE le directeur général par intérim Monsieur Lionel Boudreau et/ou la directrice générale Mme Ghislaine Poulin-Doherty entreprenne (nt), auprès de la Ville de Magog, les démarches nécessaires à la finalisation de ce dossier.</p> <p>QUE le conseil municipal demande de prévoir dans l'entente intermunicipale à intervenir entre la Ville de Magog et la municipalité d'Ayer's Cliff les deux (2) éléments ci-dessous :</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Identifier distinctement le coût de la prévention incendie pour les territoires des municipalités d'Hatley et d'Ayer's Cliff; ○ Prévoir une clause permettant à la municipalité d'Ayer's Cliff de faire procéder à l'inspection des résidences des catégories 1 et 2 sur l'ensemble du territoire desservi par son service incendie et de diminuer ainsi le coût total des services offerts par le Service de sécurité incendie de la Ville de Magog. <p>Adoptée 5 POUR 1 ABSENT</p> <p>- Demande au MTQ direction Estrie de procéder à l'installation de clignotants sur potence à l'angle des rues Main et Sanborn.</p> <p>RES. : 2012-191 Demande au MTQ direction Estrie de procéder à l'installation de clignotants sur potence à l'angle des rues Main et Sanborn.</p> <p>Attendu que la route 141 (rue Main) à Ayer's Cliff est très achalandée surtout par du trafic lourd;</p> <p>Attendu que ladite route traverse toute la municipalité et constitue dans les faits l'artère principale du village;</p> <p>Attendu que les écoles francophone et anglophone sont situées de chaque côté de la route 141 (rue Main) ce qui obligent les élèves qui les fréquentes à traverser autant dans un sens que dans l'autre de ladite route;</p> <p>Attendu que cette situation est hautement dangereuse et mérite qu'une solution permanente soit apportée;</p> <p>Attendu que l'intersection de la rue Main (route 141) et la rue Sanborn, en face de Beulah United Church, 967 rue Main est l'endroit au potentiel le plus élevé en regard des risques d'accidents :</p> <p>Il est proposé par le conseiller André Martel; Appuyé par le conseiller Roger Dumouchel;</p> <p>Que le conseil municipal demande au Ministère des Transports du Québec (MTQ) Direction Estrie de procéder à l'installation de clignotants sur potence et au traçage d'une traverse piétonnière à l'angle des rues</p>	<p>It is moved by Councillor André Martel; Seconded by Councillor Peter McHarg;</p> <p>THAT the municipal Council retains the services of the Town of Magog;</p> <p>THAT the interim Director General, Mr. Lionel Boudreau and/or the Director General, Mrs. Ghislaine Poulin-Doherty undertake with the Town of Magog, the necessary steps to finalize this file;</p> <p>THAT the municipal Council asks to foresee in the inter-municipal agreement between the Town of Magog and the Municipality of the Village of Ayer's Cliff the following two (2) elements:</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ distinctly identify the cost of the fire prevention on the territory of the Municipalities of Ayer's Cliff and Hatley; ○ foresee a clause allowing the Municipality of the Village of Ayer's Cliff to proceed with the residential prevention visits category 1 and 2 for the whole of the territory covered by its fire department and thereby lowering the cost of the services offered by the fire prevention service of the Town of Magog. <p>Motion carried 5 IN FAVOR 1 ABSENTEE</p> <p>- Request to the MTQ Eastern region to proceed with the installation of flashing lights installed on a pole at the angle of Main and Sanborn Streets</p> <p>RES.: 2012-191 Request to the MTQ Eastern region to proceed with the installation of flashing lights installed on a pole at the angle of Main and Sanborn Streets</p> <p>Whereas route 141 (Main Street) in Ayer's Cliff is heavily travelled, particularly with heavy trucks;</p> <p>Whereas this route crosses through the entire municipality and is considered the main artery within the village;</p> <p>Whereas the Anglophone and francophone schools are located on each side of route 141 (Main Street) which requires the children who attend these schools to cross this route as much in one direction as the other;</p> <p>Whereas this situation is potentially dangerous and requires a permanent solution;</p> <p>Whereas the intersection of Main and Sanborn Streets, facing Beulah United Church, 967 Main Street, is the location for the highest risk of an accident;</p> <p>It is moved by Councillor André Martel; Seconded by Councillor Roger Dumouchel;</p> <p>THAT the municipal Council requests the MTQ to proceed with the installation of a flashing light</p>
---	--

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire

Initiales de la sec.-
trésorière

Séance ordinaire du 3 juillet 2012

<p>Main (route 141) et Sanborn, en face de Beulah United Church, 967 rue Main à Ayer's Cliff, Qué. Adoptée 5 POUR 1 ABSENT</p> <p style="text-align: center;">AFFAIRES NOUVELLES</p> <p>Aucune</p> <p style="text-align: center;">VARIA</p> <p>RES. : 2012-192 Clôture Il est proposé par la conseillère France Coulombe; Appuyée par le conseiller John Batrie; QUE la réunion soit déclarée close et levée à 20 h 10. Adoptée 5 POUR 1 ABSENT</p>	<p>installed on a pole and the marking of a pedestrian crosswalk at the angle of Main and Sanborn Streets, facing Beulah United Church, 967 Main Street, Ayer's Cliff, Que.</p> <p style="text-align: center;">NEW BUSINESS</p> <p>None</p> <p style="text-align: center;">VARIA</p> <p>RES.: 2012-192 Closing It is moved by Councillor France Coulombe; Seconded by Councillor John Batrie THAT the meeting be closed and adjourned at 20h 10. Motion carried 5 IN FAVOR 1 ABSENTE</p>
<p>Lionel Boudreau Directeur général par intérim - Secrétaire-trésorier Director general by interim - Secretary-treasure</p>	<p>Alec van Zuiden Maire / Mayor</p>